FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

31 — 13.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. (POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province New Brunswick. District No. 31 Restigouche A. S. District No. 5 (Enumeration District / District du recenseur) No. 31 (in / dans) Dalhousie Town. (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 32.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Chipman Dickenson (Enumerator. / Recenseur.) June 23

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RESIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.									
Dwelling House. / Maison habitée.	Family. / Famille.	Name of each person in family, beginning with the head of the family. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Ranges or concessions and lots, or numerical number of its township or parish. Streets and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rangs ou concessions et lot, ou No. de cadastral pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If born in Canada, specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Si né au Canada, spécifier la province ou le territoire.	Year of immigration. If an immigrant. / Pour les immigrants, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if citizen by naturalization. / Pour les étrangers naturalisés, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine ou race ou tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire autre que celui mentionné comme principal ou métier, s'il y en a.	Employers. / Patrons.	Employés.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in mine," "in factory," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "dans une mine," "dans une manufacture," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks unemployed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines non employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per week in chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'emplois autres que l'emploi principal ou le métier.	Days absent from work in 1910 through sickness or accident. / Jours passés sans travailler à l'hôpital ou chez soi.	Rate of wages per hour. / Taux du salaire à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in calendar year. / Coût de l'assurance dans l'année civile.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée couramment.	If deaf-mute, blind, insane or idiotic. / Si sourd-muet, aveugle, aliéné ou idiot.	Blind. / Aveugle.	Insane. / Aliéné.	Idiotic. / Idiot.	Tuberculosis. / Tuberculeux.	Other infirmity. / Autre infirmité.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44
235	260	Hayward John B.		M	Head	M	April	1866	45	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5-9-10	No	Yes	No	Lumber mills	26		60		432						Yes	Yes	Eng.							
		" Louisa		F	Wife	M	April	1861	50	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	No	Eng.							
		" John		M	Son	S	July	1897	23	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	11-9-12	No	Yes	No	Lumber Woods	26		60		300						Yes	Yes	Eng.							
		" Catherine		F	Daughter	S	June	1892	18	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Leo.		M	Son	S	April	1894	17	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5-9-10	No	Yes	No	Lumber Mills	26		60		150						Yes	Yes	Eng.							
		J. Douglas		M	Son	S	Dec.	1895	15	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	5-9-10	No	Yes	No	Lumber mill	26		60		100						Yes	Yes	Eng.							
		" Albert.		M	Son	S	Aug.	1898	12	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Eng.							
		" Edith		F	Daughter	S	April	1900	11	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Eng.							
		" Norman		M	Son	S	Sept.	1901	9	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Eng.							
		Copeland William		M	Boarder	S	March	1894	17	N.B.			Scotch	Canadian	R. Catholic	Labourer	11-9-12	No	Yes	No	Lumber Mill	26		60		300						Yes	Yes	Eng.							
236	261	Lavoilett Joel		M	Head	M	April	1862	49	Q.			French	Canadian	R. Catholic	Labourer	1-6-3	No	Yes	No	House building	26		60		300			1000		1930	Yes	Yes	Fr.							
		" Mary		F	Wife	M	March	1859	52	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Fr.							
		" Mary Ann.		F	Daughter	M	July.	1890	20	Q.			Mixed	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Henry		M	Son	S	Sept	1897	13	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Fr.							
		" Laura		F	Daughter	S	May.	1900	11	Q.			Scotch	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Fr.							
		" Antoinette		F	Daughter	S	July.	1902	8	Q.			French	Canadian	R. Catholic																		Yes	No	Fr.							
237	262	Burns Hiram.		M	Head	M	June	1870	40	N.S.			Scotch	Canadian	Presbyterian	Teller	5-6-8	No	Yes	No	Shingle Mill	52		60		350						Yes	Yes	Eng.							
		" Alice		F	Wife	M	May.	1877	32	Q.			English	Canadian	Presbyterian	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Hattie		F	Daughter	S	June	1895	15	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																Yes	Yes	Eng.							
		" William		M	Son	S	Oct.	1896	14	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Laurence		M	Son	S	March	1901	11	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																Yes	No	Eng.							
		" Stella		F	Daughter	S	March	1902	9	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian																	Yes	No	Eng.							
		" Arthur		M	Son	S	Aug.	1909	1	Q.			Scotch	Canadian	Presbyterian																		No	Eng.							
238	263	Strong Mary J.		F	Head	W	Oct.	1849	61	Q.			English	Canadian	Anglican	None																Yes	No	Eng.							
		" Rebecka		F	Daughter	S	Oct.	1879	31	N.S.			English	Canadian	Anglican	None																Yes	No	Eng.							
		" Jennie		F	Daughter	S	July	1894	16	N.B.			English	Canadian	Anglican	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Gladys		F	Daughter	S	Oct.	1901	9	N.B.			English	Canadian	Anglican																	Yes	No	Eng.							
		" William R.		M	Son	S	Sept	1903	7	N.B.			English	Canadian	Anglican																	Yes	No	Eng.							
		Henson Hans		M	Boarder	S	July.	1885	25	Norway	1906		Norwegian	Norwegian	Lutheran	Lumberman	1-6-10	Lumberman	No	Yes	No	Lumber Mill	26	24	60	48	350						Yes	No	Eng.							
		Peterson Gerandt		M	Boarder	S	Jany.	1887	24	N.S.			Scotch	Canadian	Anglican	Lumberman	1-6-10	Lumberman	No	Yes	No	Lumber mill	26	10	60	48	300	60					Yes	Yes	Eng.							
239	264	Bennett James		M	Head	M	Dec.	1872	38	N.B.			Irish	Canadian	R. Catholic	Lumberman	5-5-10	No	Yes	No	Lumber Mill	26	14	60		250	90					Yes	Yes	Eng.							
		" Margaret		F	Wife	M	Jany.	1877	32	Q.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Emma		F	Daughter	S	Sept.	1896	14	Q.			Irish	Canadian	R. Catholic	None																10	Yes	Yes	Eng.							
		" V. Clayton		M	Son	S	Nov.	1905	5	Q.			Irish	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Eng.							
		" Louisa R.		F	Daughter	S	June	1907	3	Q.			Irish	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Eng.							
240	265	Winchester Joseph		M	Head	M	May.	1877	34	N.B.			Scotch	Canadian	R. Catholic	Labourer	Lumber	No	Yes	No	Lumber Mill	26	20	60	48	250	150					Yes	Yes	Eng.							
		" Louise		F	Wife	M	July.	1878	32	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Harry		M	Son	S	Nov.	1908	2	N.B.			Scotch	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Eng.							
		" Margaret		F	Daughter	S	July	1910	11	N.B.			Scotch	Canadian	R. Catholic																		Yes	Yes	Eng.							
241	266	Ritchard Benj.		M	Head	M	March	1873	37	N.B.			English	Canadian	Anglican	Labourer	Lumber	No	Yes	No	Lumber Mill	26	10	60	60	250	75					Yes	Yes	Eng.							
		" Mary		F	Wife	M	Nov.	1874	36	N.B.			English	Canadian	Anglican	None																Yes	Yes	Eng.							
		" Edwin		M	Son	S	March	1907	4	N.B.			English	Canadian	Anglican																	Yes	No	Eng.							
		" Allan.		M	Son	S	March	1907	4	N.B.			English	Canadian	Anglican																	Yes	No	Eng.							
		" Elma		F	Daughter	S	Oct.	1908	1	N.B.			English	Canadian	Anglican																	Yes	No	Eng.							
242	267	Letourneau Frank		M	Head	M	Feby.	1876	33	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	Woodsman		No	Yes	No	Pulp Mill	26	10	60	60	350	75					Yes	Yes	Fr.							
		" Ellen		F	Wife	M	Jany.	1875	36	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	Yes	Fr.							
		" Frank		M	Son	S	May	1901	10	N.B.			French	Canadian	R. Catholic	None																Yes	No	Fr.							
		" Laurance		M	Son	S	April	1903	8	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																	Yes	No	Fr.							
		" Josephole.		M	Son	S	June	1905	5	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																		No	Fr.							
		" Osbourne		M	Son	S	Feby.	1907	2	N.B.			French	Canadian	R. Catholic																		No	Fr.							